

iB. incontrarsi Begegnung

Maria Rottensteiner (65), Bozen/Bolzano.
Zivilinvalidin/Invalida civile.



**Vereinigung der
Zivilinvaliden**
ANMIC Südtirol



**Associazione
Invalidi Civili**
ANMIC Alto Adige

INHALT



Jeder 12. Südtiroler und jede 12. Südtirolerin ist Zivilinvalide bzw. Zivilinvalidin. Wir helfen.

Ogni 12° altoatesino e ogni 12^a altoatesina è invalido ovvero invalida. Noi aiutiamo.

16 | 18

In Südtirol leben 45.573 anerkannte Zivilinvaliden
In Alto Adige vivono 45.573 persone riconosciute invalidi civili



Lokal/National
Locale/Nazionale



Rechtliches
Legale

- | | |
|---|---|
| <p>05 Wir sind umgezogen!
Ci siamo trasferiti!</p> <p>06 Unter uns...
Detto tra di noi...</p> <p>36 2. Nationalkonferenz
2° Conferenza Nazionale</p> <p>38 Informationstage
Giornate informative</p> <p>39 Provinzialkongress der ANMIC Südtirol
Congresso Provinciale dell'ANMIC Alto Adige</p> | <p>07 Rente, Zulagen und Begleitgeld 2018
Pensione, indennità e indennità di accompagnamento 2018</p> <p>24 Haushaltsgesetz 2018
25 „Die Neuigkeiten für Zivilinvaliden“
Legge di bilancio per il 2018, le novità per i disabili</p> <p>27 Steuerbegünstigungen für technische und informatische Hilfsmittel
Agevolazioni per sussidi tecnici e informatici</p> <p>31 Invalidenrente des Landes oder jene des NISF?
Pensione per invalidi civili della Provincia oppure dell'INPS?</p> <p>33 Europäisches Parlament
Parlamento Europeo</p> <p>34 Auslegung des Kassationshofes bestätigt
35 Confermata l'interpretazione della cassazione</p> |
|---|---|

INDICE



08 | 10

Umfrage Freischwimm-, Erlebnis- und Hallenbäder sowie Badeseen
Sondaggio su piscine coperte e scoperte, parchi acquatici e laghi balneabili



Gastbeiträge Contributi esterni

12 Die integrierte Volkshochschule stellt sich vor

14 Gefährliche Bakterien
15 Batteri pericolosi

20 Internet für alle
21 Buon internet a tutti

28 Jeder Mensch ist einmalig
29 Ogni persona è unica



Gut zu wissen Bene a sapersi

22 Euroschlüssel - Euro-Key
23 La chiave europea - euro-key

26 Jahresmautkarte für die Europabrücke
Tessera annuale per il Ponte Europa

30 Integrierte Rente
Pensione Integrata

32 Neue Preisvorteile
Ulteriori offerte di risparmio



© ANMIC Südtirol, ANMIC Alto Adige



Der Präsident - Il Presidente

*Sereno Sartor, Präsident der ANMIC Südtirol
Sereno Sartor, Presidente ANMIC Alto Adige*



Impressum – Note legali

Herausgeber und Eigentümer / Editore e proprietario
Nationale Vereinigung der Zivilinvaliden und -versehrten (ANMIC Südtirol)
Associazione Nazionale Mutilati ed Invalidi Civili (ANMIC Alto Adige)

Direktion und Verwaltung / Direzione ed amministrazione
Dantestraße 20/B, 39100 Bozen (BZ), Südtirol, Italien
Via Dante 20/B, 39100 Bolzano (BZ), Alto Adige, Italia
Tel.: 0471 270700 - Fax: 0471 405900 - E-Mail: info@anmicbz.it - Web: www.anmicbz.it
Steuernummer / Codice fiscale 80011870211

Verantwortlich für den Inhalt / Direttore responsabile: Lore Cvilak

Redaktionsteam / Comitato di redazione: Thomas Aichner, Stefanie Armellini, Lore Cvilak, Sara Parisi, Sereno Sartor

Layout und Grafik / Layout e grafica: Karo Druck

Druck / Stampa: Karo Druck

Gerichtsgenehmigung von Bozen / Autorizzazione Tribunale di Bolzano: 30/90 R.ST. del 4/10/1990

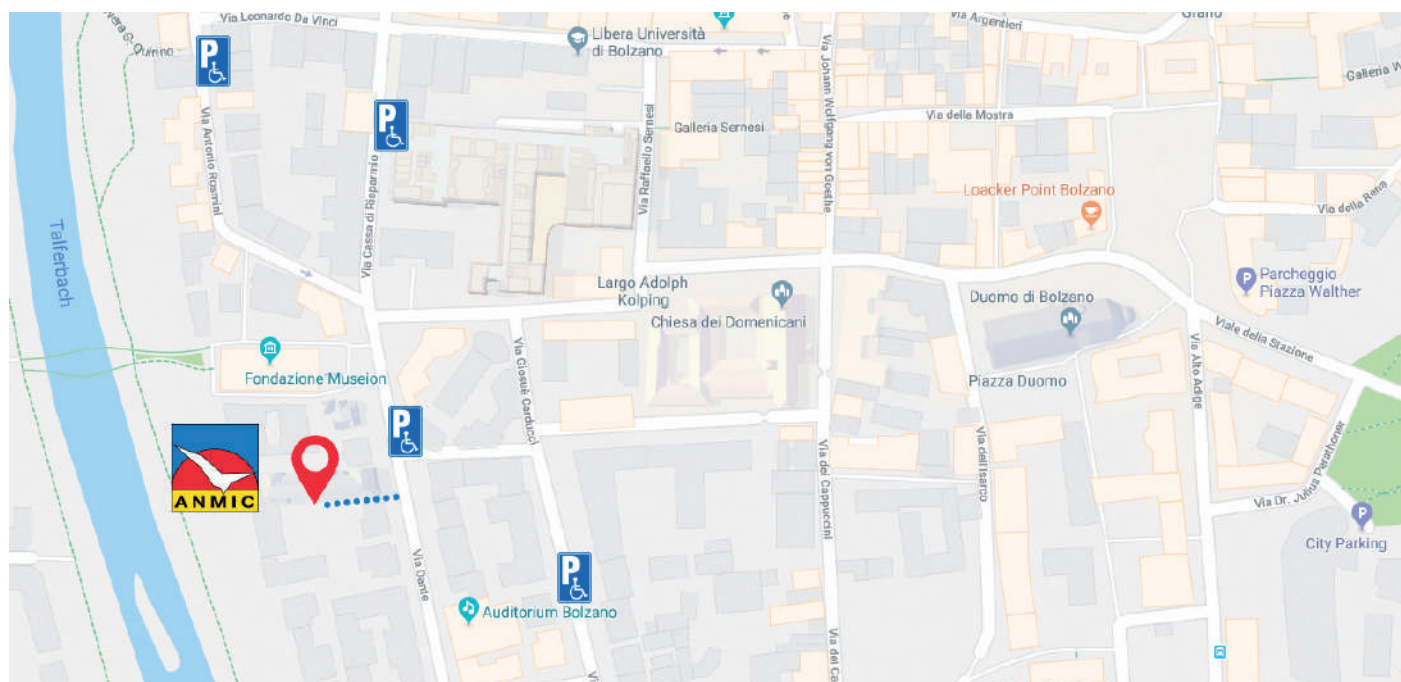


WIR SIND UMGEZOGEN!

Liebe Mitglieder, liebe Leser,

vielleicht haben Sie es schon mitbekommen, die ANMIC Südtirol ist umgezogen. Nach über 45 Jahren sind wir in ein Büro mit vollständig behindertengerechter Ausstattung, das den besonderen Anforderungen vieler Südtiroler Zivilinvaliden gerecht wird, umgesiedelt. Damit können wir nun allen Interessierten einen unbeschwernten Zugang ermöglichen. Die neuen Räumlichkeiten eignen sich hervorragend für Beratungsgespräche.

Die neue Adresse lautet Dantestraße 20/B, 39100 Bozen. Durch diesen idealen Standort ist unser Büro zu Fuß vom Zugbahnhof (850 m) in etwa 10 Minuten erreichbar, vom Busbahnhof (700 m) in 8 Minuten und vom Dominikanerplatz (300 m) in 3 Minuten. In unmittelbarer Umgebung befinden sich außerdem mehrere Behindertenparkplätze. Die Öffnungszeiten sind Montag bis Freitag von 9:00 bis 12:00 Uhr und Donnerstag von 14:00 bis 17:00 Uhr.



Für weitere Informationen können uns Zivilinvaliden und Angehörige gerne telefonisch unter 0471/270700, sowie per E-Mail kontaktieren oder uns persönlich in unserem neuen Büro in Bozen besuchen. Wir würden uns sehr über Ihren Besuch freuen. Sie können uns aber auch gerne bei einer unserer monatlichen Sprechstunden in Brixen, Bruneck, Leifers, Meran, Schlanders oder Sterzing besuchen.

Mehr Details können Sie auf unserer Internetseite www.anmicbz.it finden.

Herzliche Grüße
Serenio Sartor

CI SIAMO TRASFERITI!

Cari soci, cari lettori,

forse ne siete già conoscenza, l'ANMIC Alto Adige si è trasferito. Dopo oltre 45 anni, ci siamo trasferiti in un ufficio accessibile ai disabili che soddisfa le esigenze specifiche di molti invalidi civili altoatesini. Possiamo ora offrire un facile accesso a tutti gli interessati. I nuovi locali sono ideali per le consulenze.

Il nuovo indirizzo è via Dante 20/B, 39100 Bolzano. Questa posizione centrale consente di raggiungere a piedi il nostro ufficio dalla stazione ferroviaria (850 m) in circa 10 minuti, dalla stazione degli autobus (700 m) in 8 minuti e da piazza Domenicani (300 m) in 3 minuti. Nelle immediate vicinanze ci sono anche diversi parcheggi per disabili. Gli orari di apertura sono dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 12:00 e il giovedì dalle 14:00 alle 17:00.

Per ulteriori informazioni, invalidi civili e familiari sono invitati a contattarci telefonicamente al numero 0471/270700 o via e-mail o a visitarci personalmente presso il nostro nuovo ufficio a Bolzano. Saremmo molto felici della vostra visita. Inoltre potete recarvi alle nostre udienze mensili a Bressanone, Brunico, Laives, Merano, Silandro e Vipiteno.

Maggiori dettagli sono consultabili sul nostro sito www.anmicbz.it.

Cari saluti
Serenio Sartor

UNTER UNS...

Maria Rottensteiner (65) aus Bozen. Zivilinvalidin. Seit 2012 Mitglied der ANMIC Südtirol. Mutter von drei Kindern. Wohnt in einer Sozialwohnung mit ihrem Ehemann, Sohn und der Mutter (Pflegebedürftigkeit der 3. Pflegestufe). Über acht Jahre hat Maria auch ihre pflegebedürftige Schwiegermutter bei sich zu Hause betreut. Dies erfordert Geduld und Verständnis von beiden Seiten. Maria hat ein gutes Gefühl dabei.



DETTO TRA DI NOI...

Maria Rottensteiner (65), di Bolzano. Invalida Civile. Dal 2012 socia ANMIC Alto Adige. Ha tre figli e abita in un alloggio sociale con suo marito, un figlio e la madre (fabbisogno del al terzo livello assistenziale). Inoltre, per oltre otto anni Maria ha curato in casa anche la suocera non autosufficiente. L'assistenza richiede pazienza e comprensione da entrambe le parti. Per Maria aiutare è una bella sensazione.

1. Was hat sich für Sie seit Invaliditätsbeginn geändert?

Meine seltene Erbkrankheit „Ataxie“ ist vor 10 Jahren ausgebrochen. Die Beschwerden äußern sich durch verschiedene Störungen der Bewegungskoordination. Diese fortschreitende neurologische Krankheit verursacht keine Schmerzen, es gibt keine Behandlungs- und keine Heilungsmöglichkeit. Meine Krankheit führte leider auch zur Kontakteinschränkung und zum -abbruch mit Bekannten und Freundinnen.

2. Wobei konnte Ihnen die ANMIC Südtirol behilflich sein?

Es ist eine große Hilfe, dass es so einen Verein gibt, der seine Mitglieder ständig über alle wichtigen Themen informiert. Ich erklärte der ANMIC Südtirol meine spezielle Situation. Mir wurde bei der Abwicklung der Ansuchen um Verschlechterung der Zivilinvalidität, freie Beförderung der öffentlichen Verkehrsmittel in Südtirol, Beseitigung architektonischer Barrieren, Gesetz 104/92 und EU Parkausweis für Behinderte geholfen. Ich wurde nicht von einem Büro ins andere geschickt.

3. Worauf sind Sie besonders stolz?

Auf meinen Mann Helmut, mit welchem ich seit 43 Jahren verheiratet bin. Seine Unterstützung ist Gold wert. Er ist immer für mich da, hilft und begleitet mich.

4. Welches Ereignis werden Sie nie vergessen?

Die Hochzeit im engsten Familienkreis der Tochter Michaela auf der Insel Mallorca. Wir haben anschließend die Gelegenheit zum Urlauben in einer Finca genutzt.

5. Welche Hobbies oder Interessen verfolgen Sie?

Spazieren, schwimmen, entspannt fernsehen und mit meinem Mann in Urlaub fahren, wo ich Kraft tanken kann. Mein invalider Bruder, auch Mitglied der ANMIC Südtirol kommt jeden Tag zum Essen; ein anschließendes Kartenspiel gefällt uns beiden.

6. Was Sie schon immer sagen wollten...

Der Zugang zur Kurzzeitpflege sollte besser organisiert von statten gehen. Eine schnelle, unbürokratische Aufnahme in einer Struktur oder Unterstützung durch eine Rundumbetreuerin zu Hause wäre in mehreren Fällen zu wünschen, wie z.B. wenn ich als Pflegende plötzlich erkrankte und meine Mutter für eine gewisse Zeit nicht mehr versorgen kann.

1. Che cosa è cambiato per Lei con l'inizio dell'invalidità?

La mia malattia ereditaria rara, l'Atassia, si è manifestata una decina di anni fa, con una serie di disturbi nella coordinazione dei movimenti. Si tratta di una malattia neurologica progressiva che non provoca dolori, ma per la quale non esistono cure e non c'è possibilità di guarigione. La mia malattia ha purtroppo comportato una limitazione nelle relazioni sociali, soprattutto con amici e conoscenti.

2. Come Le poteva essere d'aiuto l'ANMIC Alto Adige?

Un'associazione di questo tipo è un grosso aiuto, anche perché informa continuamente i propri iscritti su temi importanti. All'epoca spiegai all'ANMIC Alto Adige la mia situazione. Senza essere mandata da un ufficio all'altro mi hanno aiutato a presentare le domande di aggravamento dell'invalidità civile, l'uso gratuito dei mezzi pubblici in Alto Adige, l'eliminazione delle barriere architettoniche, la legge 104/92 e il contrassegno UE per disabili.

3. Cosa Le ha dato veramente soddisfazione?

Mio marito Helmut, con il quale sono sposata da 43 anni. Il suo aiuto è preziosissimo. C'è sempre, mi aiuta, mi accompagna e mi sostiene.

4. Quale avvenimento è stato per Lei indimenticabile?

Le nozze di mia figlia Michaela a Mallorca, solo con i familiari più stretti. Ne abbiamo approfittato per fare poi vacanza in una finca.

5. Quali hobby o interessi segue?

Passeggiare, nuotare, guardare rilassata la televisione e fare vacanza con mio marito per rigenerare le mie forze per il resto dell'anno. Mio fratello, anche invalido e socio dell'ANMIC Alto Adige, viene ogni giorno a mangiare e dopo ci piace giocare insieme a carte.

6. Quello che da sempre ha voluto dire...

L'accesso ai ricoveri temporanei dovrebbe essere più semplice. Un'accoglienza facilitata e veloce in una struttura o la disponibilità di un'assistenza domiciliare mobile sarebbero spesso un grosso aiuto, ad esempio quando mi ammalò all'improvviso e sono impossibilitata a curare mia madre.



RENTE, ZULAGEN UND BEGLEITGELD 2018

Beträge und Einkommensgrenzen für den Zugang zu finanziellen Zuwendungen an Zivilinvaliden, Zivilblinde und Gehörlose

Voraussetzung für die Gewährung der Rente und Zulagen für Zivilinvaliden, Zivilblinde und Gehörlose ist die Nichtüberschreitung der vom Staat jährlich festgelegten Einkommensgrenze. Die Einkommensgrenze entspricht dem einkommensteuerpflichtigen Bruttoeinkommen des vorhergehenden Jahres.

Die Rente wird bis zum Alter von 66 Jahren und 7 Monaten von der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (ASWE) ausbezahlt. Anschließend wird diese Rente mit der Sozialrente vom Nationalinstitut für Soziale Fürsorge (NISF) ersetzt. Die Auszahlungen erfolgen 13 Mal im Jahr und werden an jedem ersten des Monats auf ein Bank- oder Postkonto überwiesen, welches auch auf den Namen des Zivilinvaliden lautet.

PENSIONE, INDENNITÀ E INDENNITÀ DI ACCOMPAGNAMENTO 2018

Importi e soglie di reddito per l'accesso alle prestazioni economiche per invalidi civili, ciechi civili e sordi

Il requisito economico per poter accedere alla pensione e le indennità per invalidi civili, ciechi civili e sordi è di non superare le soglie di reddito annuale fissate dallo Stato. La concessione della pensione è subordinata al non superamento, da parte dell'invalido, di determinati limiti di reddito lordo nell'anno precedente.

La pensione viene liquidata dall'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (ASSE) fino al compimento del 66° anno e 7 mesi. Raggiunto tale limite di età la pensione viene erogata come assegno sociale dall'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS). Le prestazioni vengono erogate 13 volte all'anno e liquidate ogni 1° giorno del mese tramite bonifico su conto corrente bancario o postale intestato alla persona invalida.

	Jahr / Anno 2018 / Euro	Einkommensgrenze Limite di reddito 2018 / Euro
Vollinvaliden 100% Invalidi civili assoluti		
Rente / Pensione	438,08	16.664,36
Begleitgeld / Assegno di accompagnamento	516,35	keine / nessuno
Teilinvaliden 74%-99% Invalidi parziali		
Rente / Pensione	438,08	4.853,29
Zulage für Minderjährige/Assegno per minori parziali	438,08	4.853,29
Vollblinde / Ciechi civili assoluti		
Rente / Pensione	438,08	16.664,36
Begleitgeld / Assegno di accompagnamento	915,18	keine / nessuno
Ergänzungszulage / Assegno integrativo	117,08	keine / nessuno
Teilblinde / Ciechi civili parziali		
Rente / Pensione	438,08	16.664,36
Sonderzulage Indennità speciale	209,51	keine / nessuno
Ergänzungszulage Assegno integrativo	83,64	keine / nessuno
Gehörlose / Sordi		
Rente / Pensione	438,08	16.664,36
Kommunikationszulage / Indennità di comunicazione	256,21	keine / nessuno



UMFRAGE FREISCHWIMM-, ERLEBNIS- UND HALLENBÄDER SOWIE BADESEEN

Ermäßigungen für Zivilinvaliden und deren Begleitpersonen sollten selbstverständlich sein.

Für Zivilinvaliden ist die Integration in das soziale Leben nicht immer leicht. Vor allem in der Freizeit wäre es wünschenswert das Leben ohne Hindernisse genießen zu können, doch oftmals wird diese Möglichkeit nicht gegeben.

Die Gesellschaft sollte den Weg in die Inklusion für alle etwas erleichtern. Dies kann bereits mit kleinen alltäglichen Dingen geschehen, wie zum Beispiel einer Ermäßigung beim Besuch des Freischwimm-, Erlebnis- und Hallenbades sowie Badesees. Spaß haben, mit den Mitmenschen den Tag verbringen und bestenfalls für einige Stunden nicht an die Zivilinvalidität denken.

Die Eintrittspreise in einer derartigen Einrichtung sind meist nicht gerade ein Schnäppchen. Vor allem wenn die Freizeiteinrichtung gerne öfters besucht werden möchte und es nicht nur bei einem einmaligen Erlebnis bleiben soll. In vielen Fällen steht einem Zivilinvaliden nicht gerade die Menge an Geld zur Verfügung, da kann die invalide Person sich nicht regelmäßig zum vollen Preis den Eintritt im Schwimmbad oder Badesees leisten. Die finanziellen Mittel werden für lebensnotwendige Dinge benötigt, deshalb bleibt oft die Freizeit, welche sehr wichtig für die Integration in das soziale Leben ist, auf der Strecke. Allerdings geht es nicht nur um den finanziellen Aspekt, sondern auch um die Gesundheit der Zivilinvaliden. Der Aufenthalt im Wasser kann in bestimmten Fällen zur Genesung beitragen oder verleiht schlichtweg ein gutes Körpergefühl. Nicht zu vergessen ist, dass manche Zivilinvaliden eine derartige Freizeiteinrichtung nicht alleine besuchen können und auf eine Begleitperson angewiesen sind. Nur so können sie alltägliche Situationen meistern. Alleine kann nicht oder nur schwer am sozialen Leben teilgenommen werden. Diese Einschränkung sollte von den Freizeiteinrichtungen berücksichtigt werden.

Ziel unserer Umfrage

Die ANMIC Südtirol hat dieses Jahr eine E-Mail-Umfrage unter allen bekannten Südtiroler Freischwimm-, Erlebnis- und Hallenbädern sowie Badeseen durchgeführt.

Dabei ging es darum Ermäßigungen oder freie Eintritte für Zivilinvaliden und deren Begleitpersonen herauszufinden. Genaues Ziel der Erhebung war es folgende Fragen zu beantworten:

1. Gibt es eine Ermäßigung oder freien Eintritt für Zivilinvaliden?
2. Welche Voraussetzungen sind notwendig um eine Ermäßigung oder einen freien Eintritt für Zivilinvaliden zu erlangen?
3. Bekommen auch die Begleitpersonen Preisnachlass oder gar freien Eintritt?

An der Umfrage haben 25 der 54 angeschriebenen Schwimmbäder teilgenommen.

Von 25 Schwimmbädern bieten 23 einen niedrigeren Preis für Zivilinvaliden an, 10 erlauben Zivilinvaliden unter bestimmten Voraussetzungen kostenlosen Zugang. In 11 Fällen ist auch eine Ermäßigung oder freier Eintritt für die Begleitperson vorgesehen.

Die ANMIC Südtirol bedankt sich im Namen ihrer Mitglieder und aller Südtiroler Zivilinvaliden bei den Betreibern, die an unserer Umfrage teilgenommen haben und Preisnachlässe für Zivilinvaliden anbieten.

Dieses soziale Engagement sollte besonders hervorgehoben werden.

Vorschau 8 von 40 Seiten

Anteprima 8 di 40 pagine